

BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2015

PORTUGAIS

MARDI 23 JUIN 2015

LANGUE VIVANTE 2

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **ST2S** et **STMG** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Séries **STI2D**, **STD2A**, **STL** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – épreuve facultative

ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

- Série **L** (**LVA Y COMPRIS**) : questionnaire pages 4/7 à 5/7.
- Séries **ES**, **S**, **STMG**, **ST2S**, **STI2D**, **STD2A**, **STL** : questionnaire pages 6/7 à 7/7.

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 7 pages numérotées de 1/7 à 7/7.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Histórias do 25 de Abril - O telefone

Estava-se nas primeiras horas do dia 25 de Abril de 1974. Todo o pessoal que dormia no quartel tinha sido acordado. De megafone na mão, o capitão que liderava a revolta, anunciou que a unidade ia integrar um movimento militar que tinha como finalidade “acabar com a ditadura”. [...]

5 Os soldados, quase todos ensonados¹, alguns ainda a despistar a hipótese de se tratar de um mero exercício, ouviram em silêncio as palavras do capitão: quem quisesse alinhar² que fosse buscar a sua arma, os restantes podiam voltar para a cama.

10 Mas já ninguém conseguiria dormir. Ouviram-se alguns comentários e apartes mais entusiastas, de milicianos com tarimba³ das lutas do associativismo universitário, alguns dos quais já previamente contactados, para o que viria a ser uma das primeiras operações militares que o Movimento das Forças Armadas iria efetuar nessa madrugada.

O pessoal foi mandado destroçar⁴e, em pequenos grupos, regressou, cochichando, às camaratas⁵, em busca da arma. [...]

15 Foi então que um soldado, discretamente, se aproximou da cabina telefónica que existia num canto. Abriu a porta e, nessa altura, alguém, mais atento, atirou-lhe um berro:

“Eh! pá, o que é que vais fazer? ”O rapaz olhou, apalermado⁶, largou a porta da cabina já entreaberta e disse, com toda a candura, que só queria avisar a família, não fossem ficar em cuidados⁷ quando ouvissem as notícias.

“Nem as penses! Pira-te daí!⁸”, ouviu logo.

20 Desapareceu de imediato, rumo à camarata. Alguém entrou na cabina e arrancou o fio do telefone.

Como se faria hoje uma revolução, na era dos telemóveis?

Francisco Seixas da Costa, <http://duas-ou-tres.blogspot.fr/2009/04/o-telefone>, 25/04/2009

¹ ensonados: *endormis*

² quem quisesse alinhar: *ceux qui étaient partants*

³ milicianos com tarimba: *militaires de carrière expérimentés*

⁴ o pessoal foi mandado destroçar: *les soldats furent priés de se disperser*

⁵ as camaratas: *les dortoirs*

⁶ apalermado: *hébété*

⁷ não fossem ficar com cuidados: *afin qu'ils ne s'inquiètent pas*

⁸ pira-te daí!: *tire-toi de là !*

Nas favelas do Rio, a revolução chega pelo telefone celular

Ao saber que os dois bondes¹ que levam ao morro Dona Marta estão parados, Thiago Firmino pega imediatamente seu telefone celular. Com o aparelho, ele fotografa, conecta-se à internet e envia uma reclamação, via Twitter, ao governador do Rio de Janeiro, Sérgio Cabral.

5 Morador da favela, guia de turismo e DJ nas horas vagas, Thiago está sempre com um aparelho nas mãos. Onde há problema, o jovem de 32 anos está lá para reclamar. E o que dá tanta liberdade para ele é, sem dúvidas, o telefone celular. "Foi como uma pequena revolução, que aconteceu pouco a pouco", conta Thiago.

Através do celular (um smartphone de última geração) ele dá voz aos problemas da sua comunidade. Do buraco na rua à falta de luz, nada passa despercebido por ele.

10 E nos últimos dias, em meio à onda de manifestações que acontecem em todo o Brasil contra os gastos com a Copa de 2014 e por melhores serviços públicos no país, o celular se tornou indispensável.

15 "A gente troca SMS, envia mensagem pelo whatsapp e combina como fazer para ir ao protesto. Vou à manifestação com meus dois telefones carregados", explica Thiago, que pretende enviar fotografias do movimento ao vivo pelo Twitter. [...] Ele acredita que a comodidade do telefone celular é insubstituível. "Quem não tem, fica preso no alto do morro, não expande os horizontes²".

AFP, 27 de junho de 2013,
<http://info.abril.com.br/noticias/mundo-mobile/2013/06>

¹ o bonde: *le tramway (au Brésil)*

² não expande os horizontes: *n'élargit pas son horizon*

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT LV2 Série L

Selon votre formation, vous pouvez rédiger votre travail en portugais du Portugal ou en portugais du Brésil.

Ne recopiez pas les questions. Indiquez seulement le numéro de la question à laquelle vous répondez.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

I. Escolha a resposta certa. Veuillez recopier la réponse exacte.

Documento n° 1:

1. O objetivo da revolução é:
 - a. obter um aumento de salários.
 - b. acabar com o regime.
 - c. suprimir o exército.
2. O soldado que tenta telefonar:
 - a. é apoiado pelos colegas.
 - b. não tem consciência da confidencialidade das operações.
 - c. utiliza o seu telemóvel.

Documento n° 2:

3. Thiago Firmino:
 - a. tem duas ocupações.
 - b. é jornalista.
 - c. mora em São Paulo.
4. Para ele, o celular é útil para:
 - a. fazer compras.
 - b. dar e receber informações.
 - c. escrever artigos.

II. As afirmações seguintes estão certas ou erradas? Justifique com elementos do documento.

Recopiez le numéro de la question et indiquez en face "certo" ou "errado" en citant un élément du texte.

Documento n° 1:

1. A cena contada aconteceu num dia que se tornou histórico.
2. Quem comandava a operação militar era um general.
3. O soldado tentou telefonar a um jornalista para anunciar a revolução.

Documento n° 2:

4. Thiago Firmino utiliza um telefone fixo para comunicar com o governador.
5. Thiago Firmino interessa-se pelos problemas da sua comunidade.
6. Ele assistiu às manifestações e pôde mandar informações.

III. Transcreva as frases ou as expressões que mostram que:

Recopiez le numéro de la question et citez les éléments du texte.

Documento n° 1:

1. Os soldados não foram todos obrigados a participar nessa operação. (1 elemento)
2. Os soldados ficaram excitados com a informação. (2 elementos)

Documento nº 2:

3. Thiago Firmino tem a capacidade de reagir rapidamente aos acontecimentos. (2 elementos)
4. O telemóvel transformou completamente a comunicação. (1 elemento)
5. Muitos brasileiros não concordavam com a Copa do Mundo. (1 elemento)

IV. Responda em português às perguntas seguintes:

1. Qual é o tema comum aos dois documentos? Justifique com uma frase ou uma expressão de cada documento.

Documento nº 1:

2. Porque é que, no final da cena contada, alguém acaba por arrancar o fio do telefone?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront également la question suivante.

- V. No documento nº 1, quais são os elementos que mostram que se trata de uma revolução?

EXPRESSION ÉCRITE

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

Vous traiterez en portugais les deux sujets suivants :

(Pode apoiar-se nos elementos dos documentos que acaba de estudar.)

1. Redija um texto de promoção publicitária com um slogan apresentando as vantagens de um telemóvel « última geração ».
2. O telemóvel foi para Thiago Firmino “como uma pequena revolução”. Diga se está de acordo ou não com esta afirmação. Argumente com exemplos.

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

Vous traiterez en portugais les deux sujets suivants :

(Pode apoiar-se nos elementos dos documentos que acaba de estudar.)

1. Imagine que é jornalista e assiste às manifestações contra a Copa do Mundo. Redija um artigo para descrever o que vê.
2. “ Como se faria hoje uma revolução, na era dos telemóveis?” pergunta Francisco Seixas da Costa. Em que medida os telemóveis provocaram mudanças importantes nas nossas sociedades em muitos países do mundo? Argumente e ilustre com exemplos concretos.

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT
LV2 Séries ES, S, ST2S, STMG, STI2D, STD2A, STL

Selon votre formation, vous pouvez rédiger votre travail en portugais du Portugal ou en portugais du Brésil.

Ne recopiez pas les questions. Indiquez seulement le numéro de la question à laquelle vous répondez.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

I. Escolha a resposta certa. Veuillez recopier la réponse exacte.

Documento n° 1:

1. O objetivo da revolução é:
 - a. obter um aumento de salários.
 - b. acabar com o regime.
 - c. suprimir o exército.
2. O soldado que tenta telefonar:
 - a. é apoiado pelos colegas.
 - b. não tem consciência da confidencialidade das operações.
 - c. utiliza o seu telemóvel.

Documento n° 2:

3. Thiago Firmino:
 - a. tem duas ocupações.
 - b. é jornalista.
 - c. mora em São Paulo.
4. Para ele, o celular é útil para:
 - a. fazer compras.
 - b. dar e receber informações.
 - c. escrever artigos.

II. As afirmações seguintes estão certas ou erradas? Justifique com elementos do documento.

Recopiez le numéro de la question et indiquez en face "certo" ou "errado" en citant un élément du texte.

Documento n° 1:

1. A cena contada aconteceu num dia que se tornou histórico.
2. Quem comendava a operação militar era um general.
3. O soldado tentou telefonar a um jornalista para anunciar a revolução.

Documento n° 2:

4. Thiago Firmino utiliza um telefone fixo para comunicar com o governador.
5. Thiago Firmino interessa-se pelos problemas da sua comunidade.
6. Ele assistiu às manifestações e pôde mandar informações.

III. Transcreva as frases ou as expressões que mostram que:
Recopiez le numéro de la question et citez les éléments du texte.

Documento n° 1:

1. Os soldados não foram todos obrigados a participar nessa operação. *(1 elemento)*
2. Os soldados ficaram excitados com a informação. *(2 elementos)*

Documento n° 2:

3. Thiago Firmino tem a capacidade de reagir rapidamente aos acontecimentos. *(2 elementos)*
4. O telemóvel transformou completamente a comunicação. *(1 elemento)*
5. Muitos brasileiros não concordavam com a Copa do Mundo. *(1 elemento)*

IV. Qual é o tema comum aos dois documentos? Justifique com uma frase ou expressão de cada documento.

EXPRESSION ÉCRITE

Vous traiterez en portugais le sujet suivant :

(Pode apoiar-se nos elementos dos documentos que acaba de estudar.)

Hoje, o telefone celular proporciona informações instantâneas. Diga quais são os aspetos positivos e negativos deste meio de comunicação. Dê a sua opinião ilustrando com exemplos.